

新时代美语·突破听力

II



主编：穆毅 奚荣茗

世界图书出版公司  
西安 北京 广州 上海

## 新时代英语·突破听力 II

---

编 著: 奚荣茗 穆 毅

丛书策划: 李林海 张晓玲

责任编辑: 李林海 张晓玲

封面设计: 付 妍

美术编辑: 刘玉新 黄秀玲

---

出版发行: 世界图书出版西安公司

地 址: 西安市南大街17号 邮编: 710001

电 话: 029-7279676 7233647(发行部)  
029-7279677(总编室)

传 真: 029-7279675

E-mail add: wmerxian@public.xa.sn.cn

经 销: 各地新华书店 外文书店

印 刷: 农垦总局印刷厂

开 本: 889 × 1192 1/48

印 张: 3.125

字 数: 26千字

印 数: 0001-5000

---

版 次: 2001年8月第1版 2001年8月第1次印刷

版 号: ISRC CN-M46-01-0092-0/A.H.122

定 价: 20.00元

---

如有印装错误, 请寄回本公司更换

# 目 录

<b>Welcome</b>	<b>6</b>
欢迎	
<b>Meeting</b>	<b>16</b>
会面	
<b>Parting</b>	<b>23</b>
分离	
<b>Going to some places</b>	<b>31</b>
去某个地方	
<b>Attending Parties</b>	<b>41</b>
参加聚会	
<b>Skill and Talent</b>	<b>52</b>
技术和天赋	
<b>Listing and Summarizing</b>	<b>64</b>
列表和摘要	
<b>Identify Objects</b>	<b>71</b>
确认物体	
<b>Time and Date</b>	<b>81</b>
时间和日期	
<b>Talking about Language</b>	<b>93</b>
谈论语言	
<b>Negotiation</b>	<b>104</b>
谈判	

23 01 1

1994

# 新时代美语·突破听力

II



A0998548

主编：穆 毅 奚荣茗

世界图书出版公司

西安 北京 广州 上海

## 新时代英语·突破听力 II

---

编 著: 奚荣茗 穆 毅

丛书策划: 李林海 张晓玲

责任编辑: 李林海 张晓玲

封面设计: 付 妍

美术编辑: 刘玉新 黄秀玲

---

出版发行: 世界图书出版公司

地 址: 西安市南大街17号 邮编: 710001

电 话: 029-7279676 7233647(发行部)

029-7279677(总编室)

传 真: 029-7279675

E-mail add.: wmcxian@public.xa.sn.cn

经 销: 各地新华书店 外文书店

印 刷: 农垦总局印刷厂

开 本: 889 × 1192 1/48

印 张: 3.125

字 数: 26千字

印 数: 0001-5000

---

版 次: 2001年8月第1版 2001年8月第1次印刷

版 号: ISRC CN-M46-01-0092-0/A.H.122

定 价: 20.00元

---

如有印装错误, 请寄回本公司更换

---

# 目 录

<b>Welcome</b>	<b>6</b>
欢迎	
<b>Meeting</b>	<b>16</b>
会面	
<b>Parting</b>	<b>23</b>
分离	
<b>Going to some places</b>	<b>31</b>
去某个地方	
<b>Attending Parties</b>	<b>41</b>
参加聚会	
<b>Skill and Talent</b>	<b>52</b>
技术和天赋	
<b>Listing and Summarizing</b>	<b>64</b>
列表和摘要	
<b>Identify Objects</b>	<b>71</b>
确认物体	
<b>Time and Date</b>	<b>81</b>
时间和日期	
<b>Talking about Language</b>	<b>93</b>
谈论语言	
<b>Negotiation</b>	<b>104</b>
谈判	

**Clothing** ..... **114**

挑选衣服

**Asking for and Giving Directions** ..... **123**

问讯和回答

**Compliments** ..... **134**

赞扬和恭维

**Emphasis and Stress** ..... **140**

着重或强调

# 前言

《新时代美语·突破听力》是新时代美语系列丛书之一，全书分三册。本丛书提供大量的**电影对话**，融汇实用的练习题目。以大量口语内容为主要学习桥梁，选取当今好莱坞的许多电影对话片段作为听力练习的辅助训练，帮助读者从原始的英文对话中训练良好的听力，进一步在日常交往中说好流利的口语。熟读本书，让你敢于挑战真正的原版电影，挑战自己听地道英语的能力。

以前的听力教材往往忽视了意向(intention)：即在什么时候说什么话，了解意向能准备好一口毫无羁绊的语言。本书编者正是从该角度出发，引领大家走上一条直接合理的听力练习之路。在最原始的对白带领下，达到口语与听力能力一起突破的最佳境界。

本丛书的编排极具科学性，由远及近、由易到难。以“**基本句型**”开始，一开始便确立明确的目标，不同的说话采用不同措辞；提供最常用的表达方式“**情景对话**”采用电影原声场景，更为直接、更加感性。“**练习**”基于电影对话进行复习，掌握重点表达方式；**场景练习**要求读者扮演角色，在某种场合下正确表达说话意向或就对方的意向做出反应。**相关文化背景**，让你接触西方国家的风俗文化。就算是对于常用的、重要的单词丛书都细心加以注释。

丛书之二《口语突破宝典》则偏向口语训练，强化地道口语的练习。是一本随手易翻的口语练习手册。两套丛书互补互用，相信能从最大程度上帮助读者解决听力与口语的瓶颈突破问题。

在编写的过程中，编者参考了国内外相关诸多学术杂志，恕不一一列出。在此向参与本书编辑的所有人员致谢。

编者  
2001年7月



## Welcome

欢迎

### Basic Patterns 基本句型

Welcome 欢迎	
<i>Welcome!</i>	<i>How do you do?</i>
<i>Welcome to...</i>	<i>You're welcome to use...</i>
<i>Welcome back.</i>	
<i>Welcome home!</i>	
<i>Nice to meet you.</i>	
<i>Glad to meet you!</i>	

1. Welcome!  
欢迎!
2. Welcome to Changbai Shan!  
欢迎到长白山来!
3. Welcome back.  
欢迎回来!
4. Welcome home!  
欢迎回家!
5. Nice to see you.  
很高兴见到你!
6. I'm glad to meet you!  
很高兴见到你!
7. It is my honor to meet him.  
见到他是我的荣幸。
8. I'll give her a warm welcome.  
我会对她抱以热烈欢迎。

9. You're a rare student.  
你是一个难得的学生!
10. Your help is extremely welcome now.  
你的帮助很及时
11. You are welcome to Summer Palace!  
欢迎到颐和园来!
12. Welcome to use this product!  
欢迎选购!

### Accepting Welcome      接受欢迎

---

1. Thank you. / Thanks a lot.  
谢谢    非常感谢。
2. You're so kind.  
谢谢你的赞美
3. That's very sweet of you to say so.  
您的甜蜜赞美我很感动
4. Thank you for saying so.  
谢谢你的赞美
5. Nice of you to say so.  
您的甜蜜赞美我很感动。
6. It's very kind of you to say so.  
您的甜蜜赞美我很感动。
7. We're receiving a warm welcome!  
我们受到了热烈欢迎
8. I'm appreciative for it!  
这我很感激!

### Other Conditions      其他语境

---

1. You're welcome!  
不客气!

2. That is all right!  
不算什么!
3. Not at all!  
不要客气!
4. That's OK!  
这没什么!
5. It doesn't matter!  
没关系!

**情景对话 1:**

**Warming up:** Listen to the tape and fill in the blanks with the exact words you heard.

**Campbell:** Haha, my boy!

**William:** That's a good \_\_\_\_\_.

**Hamish:** Ay, Ay, it was.

**William:** I was \_\_\_\_\_ if you could do that when it \_\_\_\_\_. As it, as it matters in battle. Could you \_\_\_\_\_ a man with that throw?

**Hamish:** I could crush you, like a \_\_\_\_\_.

**Script:**

(汉密许欢迎威廉回乡)

**Campbell:** Haha, my boy!

**William:** That's a good throw.

**Hamish:** Ay, Ay, it was.

**William:** I was wondering if you could do that when it matters. As it, as it matters in battle. Could you crush a man with that throw?

**Hamish:** I could crush you, like a worm<sup>1</sup>.

**William:** You could?

**Hamish:** Ay<sup>2</sup>.

**William:** Well then do it. Would you like to see him crush me like a

worm?

**Crowd:** Ay!

**William:** Then do it.

**Hamish:** You'll move.

**William:** I will not.

**Campbell:** He'll move.

(Hamish misses, William hits Hamish)

**Campbell:** Fine display<sup>3</sup>, young Wallace.

**William:** You alright<sup>4</sup>? You look a widdy<sup>5</sup> bit shaky<sup>6</sup>.

**Hamish:** I should have remembered the rocks.

**William:** Ay, you should do. Get up, you big heap. It's good to see you again.

**Hamish:** Ay, welcome home.

## 中文译文

堪培尔：哈哈，我的孩子！

威廉：你把大石头扔的很远。

汉密许：是，是，确实扔的很远。

威廉：我正在考虑如果必要的话，你是否会那样做。比如，比如在战斗的时候，你能象这样砸死敌人吗？

汉密许：我可以砸死你，就象砸死一只毛毛虫。

威廉：你真的办的到？

汉密许：对。

威廉：那你就开始吧。你们想看他把我的砸死，就象砸死毛毛虫吗？

人群：是！

威廉：那就开始吧。

汉密许：你会躲的。

威廉：我不躲。

堪培尔：他会躲的。

(汉密许用大石头未打中威廉，威廉用一块小石头击中了他)

堪培尔：干的好，小华莱士。

威廉(对汉密许):你没事吧?你看起来都有点站不稳了。

汉密许:我会记得今天和你比扔石头的。

威廉:好,你该记住。起来,你这个家伙。很高兴又见到你。

汉密许:好,欢迎回乡。

**Notes:**

1. worm: 肉虫子、蠕虫、蚯蚓
2. Ay: Aye 的缩写,相当于 yes
3. display: 表演。相当于 show
4. Alright: 相当于 All right?
5. widdy: 苏格兰方言:一点点
6. shaky: 虚弱的、颤抖的、摇晃的

**Exercise:**

**Listen to the tape again and answer the following questions.**

1. What did Hamish use to hit Wallace?

- A) a dagger    B) a sword    C) a block of stone    D) a rifle

2. Who finally won the competition?

- A) Wallace                      B) Hamish  
C) Campbell                    D) None of the three.

(Answer: 1. C      2. A)

**场景对话 2:**

**Warming up:** Listen to the tape and fill in the blanks with the exact words you heard.

**Allison:** (to the Young Man) Hi! There!

**Young Man:** Hello!

(Parrish is horribly uncomfortable as the Young Man looks at each person as if he were discovering a face for the first time.)

**Parrish:** Uh sorry, to have \_\_\_\_\_ for so long uh

This is a friend of mine I asked to drop by. We got to talking and \_\_\_\_\_ and he's going to join us for dinner.

(Parrish drifts into another awkward pause.)

**Quince:** Great.

**Allison:** (to the Young Man) How nice to meet you. And wouldn't it be nicer if my father would \_\_\_\_\_ you?

**Young Man:** (to Allison) How nice to meet you.

**Parrish:** Oh, I'm sorry. This is my \_\_\_\_\_, Allison, and her husband. Quince. Drew, my number one, works with me...

### Script:

(帕里什一家欢迎死神的替身参加晚宴)

**Allison:** (to the Young Man) Hi ,there!

**Young Man:** Hello!

(Parrish is horribly uncomfortable as the Young Man looks at each person as if he were discovering a face for the first time. )

**Parrish:** Sorry to have **stepped away**<sup>1</sup> for so long This is a friend of mine I asked to **drop by**<sup>2</sup>. We got to talking and stuff and he's going to join us for dinner.

(Parrish drifts into another awkward pause. )

**Quince:** Great.

**Allison:** (to the Young Man) How nice to meet you. And wouldn't it be nicer if my father would introduce you?

**Young Man:** (to Allison) How nice to meet you.

**Parrish:** Oh, I'm sorry. This is my daughter, Allison, and her husband. Quince. Drew, my number one, works with me...

(Parrish drifts off as the Young Man awkwardly shakes hands with each person.)

**Allison:** (prompting) Daddy. Does your friend have a name?

**Parrish:** Name?

**Drew:** (pleasantly, going along with the joke) Something he goes by?

**Allison:** Daddy! Come on, a name.

**Drew:** Yeah, Bill, the **suspense**<sup>3</sup> is killing me.

**Parrish:** I'm sorry, it, it's gone right out of my head.

**Parrish:** I'm sorry. This is Joe!

*(The group waits patiently<sup>4</sup>).*

**Allison:** Joe?

*(Parrish once more drifts into silence.)*

*(The Young Man is now identified as "Joe")*

**Drew:** Just plain "Joe"?

**Allison:** I love that name.

**Quince:** Me, too. Hey, **buddy**<sup>5</sup>!

*(Joe, turned on by Quince's broad smile, reacts to it as Drew squints observingly at Joe. )*

**Drew:** Is there any more to it?

**Parrish:** (alarmed )What do you mean?

**Drew:** Like "Smith" or "Jones".

*(Parrish's face reveals a desperate searching for a last name, a furtive glance at Joe. Parrish's brow darkens and a name tumbles from his lips)*

**Parrish:** Black.

**Allison:** Whew, at last. Nice to meet you, Mr. Black.

**Quince:** Hey, hey, 'Joe Black'. Won fifteen and lost two for the Brooklyn Dodgers in 1952. I'm keen on the work that takes a rate.

**Joe:** Are you?

**Parrish:** He is! Should we sit down?

## 中文譯文

愛麗絲 (對年輕人繼續說): 你好!

年輕人: 你好。

(年輕人掃視每一個人, 仿佛第一次見到他們。這使帕里什感到極不舒服。)

帕里什：啊，对不起，让你们久等了。啊，这是我的朋友路过，我们谈论事情。哦，他要同我们共进晚餐。

(帕里什又陷入新的窘境)

昆士：那太好了。

爱丽丝(对年轻人)：你好，很高兴见到你。可是如果爸爸给你作一介绍那会更好吧？

年轻人(对爱丽丝)：见到你我太高兴了。

帕里什：抱歉。这是我的大女儿爱丽丝，以及她的丈夫昆士。朱，我的首席顾问。

爱丽丝(提示父亲)：爸爸，你的朋友有名字吗？

帕里什：名字？

朱(高兴地，半开玩笑地)：对，就是用来称呼他的。

帕里什：噢，对不起，他叫……他叫……

爱丽丝：爸爸，说下去，叫什么？

朱：对，比尔，我都快急死了。

帕里什：抱歉，我一时想不起来了……

帕里什(继续说)：对不起，他叫……啊……啊

朱：什么？

(一家人耐心地等待)

帕里什(继续)：乔！

爱丽丝：乔？

(帕里什又陷入沉思。这个年轻人从此叫做“乔”)

朱：只是一个简单的“乔”？

爱丽丝：我喜欢这个名字。

昆士：我也是。你好，兄弟！

(乔转向昆士，昆士向他微笑，这与朱对乔的斜视一样明显)

朱：还有别的吗？

帕里什(猛然一惊)：什么意思？

朱：比如“史密斯”或者“琼斯”之类的。

(帕里什的脸上显示出绝望的表情，在给乔想出一个合适的姓时偷偷看了乔一眼。帕里什的脸色变暗，突然一个姓跳出他的嘴唇)



帕里什：布莱克。

爱丽丝：终于知道了。见到你很高兴，布莱克先生。

昆士：咳，“乔·布莱克”，在1952年赢得17项布鲁克·道格拉斯文学奖中的15项，我对他很有研究。

乔：是吗？

帕里什：是的，我们就座吧？

**Notes:**

1. step away: 缺席
2. drop by: 口语：（顺便）拜访
3. suspense: 焦虑、悬念、悬而未决
4. patiently: adv. 耐心地
5. buddy: 美国口语：密友、伙伴

**Exercise:**

**Listen to the tape again and answer the following questions.**

1. Who is introduced to the family?

- A) Allison      B) Quince      C) Drew      D) Joe Black

2. Who is Allison?

- A) She is Quince's wife.      B) She is Drew's wife.  
C) She is Joe's sister.      D) She is Joe's wife.

(Answer: 1. D 2. A)